

نموذج (ج) Form (C)

طلب ترخيص مكتب تمثيل Application for Licensing a Representative Office

رقم الطلب : _____ Application No.:

تاريخ تقديم الطلب : _____ Application Submission Date:

Form (C)
Application for Licensing a Representative Office

نموذج (ج)
طلب ترخيص مكتب تمثيل

Information of the Mother Company: بيانات الشركة الأم:

Name _____ الاسم

Nationality _____ الجنسية

Legal Form _____ الشكل القانوني

Type of Economic Sector

- ☐ Services
☐ Industrial
☐ Primary

نوع القطاع الاقتصادي

- ☐ خدمي
☐ صناعي
☐ أولي

Objectives _____ الأغراض

Executive Management _____ الإدارة التنفيذية

Contact Information of the Mother Company: بيانات الاتصال للشركة الأم:

Head Office _____ المقر

Postal Address _____ العنوان البريدي

Telephone _____ الهاتف

Fax _____ الفاكس

E-mail _____ البريد الإلكتروني

بيانات المساهمين/الشركاء للشركة الأم:

[illegible]

هيكل رأس المال للشركة الأم:

Cash _____ نقدی

In-kind Contribution _____ عینہی

Total Capital (KWD) اجمالي رأس المال
(دينار كويتي)

بيانات مكتب التمثيل:

Address _____ العنوان

أغراض مكتب التمثيل _____ Objectives _____

Representative Office Manager _____ مدير مكتب التمثيل

Required Documents (Attachments):

الوثائق المطلوبة (مرفقات):

Documents for the Mother company:

وثائق الشركة الأم:

- A certified copy of the Mother Company's Memorandum and Articles of Association, and a certificate evidencing its existence. *
- نسخة معتمدة من عقد تأسيس الشركة الأم ونظامها الأساسي، وما يفيد بأنها قائمة.*
- A certificate of the Commercial Register of the Mother Company indicating the latest amendments or changes incurred. *
- شهادة من واقع السجل التجاري للشركة الأم، تتضمن آخر تعديل أو تغيير طرأ عليها.*
- A written approval from the concerned authority at the Mother Company for opening a **"Representative Office"** in the State of Kuwait, such that this approval shall be explicit and unconditional to any other approval either inside or outside the State of Kuwait. *
- موافقة كتابية من الجهة المختصة بالشركة الأم بفتح "مكتب تمثيل" في دولة الكويت على أن تكون الموافقة صريحة وغير معلقة على أي موافقة أخرى سواء داخل دولة الكويت أو خارجها.*
- Original copy of the latest audited Financial Statements of the Mother Company. *
- نسخة أصلية من آخر ميزانية مدققة للشركة الأم.*
- A list of all the representative offices established in the country of origin of the Mother Company and abroad. *
- قائمة بكافة مكاتب التمثيل التي قامت الشركة الأم بإنشائها في موطن الشركة الأم وخارجه.*
- Copies of certificates and registration numbers of trademarks, patents, industrial and technological designs registered in its name, of the Mother Company country of origin, and outside it including in the State of Kuwait. * (As available)
- نسخ من شهادات وأرقام تسجيل العلامات التجارية وبراءات الاختراع والرسوم والنماذج الصناعية المسجلة باسم الشركة الأم في موطن الشركة الأم وخارجه بما في ذلك في دولة الكويت. * (ان وجدت)
- A commitment by the Mother Company to fulfill any obligations resulting on the **"Representative Office"** under establishment in the State of Kuwait. *
- تعهد من الشركة الأم بالوفاء بأية التزامات قد تترتب على "مكتب التمثيل" المراد تأسيسه داخل دولة الكويت.*

Required Documents (Attachments):

الوثائق المطلوبة (مرفقات):

Documents for the Representative Office to be Established:

وثائق مكتب التمثيل المراد تأسيسه:

- Detailed statement that includes in particular the following:

- بيان تفصيلي يتضمن على الأخص ما يلي:

- *The objectives of the "Representative Office".*
- *The Timetable of the work schedule of the "Representative Office".*
- *Expertise and competencies of the Mother Company/Representative Office.*
- *Observing condition by Kuwait Municipality that the premises of the "Representative Office" is required to be with an area not less than 30 square meters, and located in the existing licensed buildings in the various commercial districts in Kuwait governorates.*

- أهداف مكتب التمثيل.
- البرنامج الزمني لعمل مكتب التمثيل.
- خبرات وقدرات الشركة الأم/مكتب التمثيل.
- مراعاة اشتراط بلدية الكويت ألا تقل مساحة مقر "مكتب التمثيل" عن ٣٠ متر مربع وأن يكون في أحد المباني القائمة والمرخصة في مختلف المناطق التجارية في محافظات الكويت.

- Legal document supporting the designated for managing the "Representative Office" in the State of Kuwait issued by the concerned authority in the Mother Company and showing the scope and date of its validity.*

- سند قانوني للمخول بإدارة "مكتب التمثيل" في دولة الكويت، على أن يكون صادراً من الجهة المختصة داخل الشركة الأم ومحرراً به نطاق وتاريخ صلاحية سريانه.*

- Copies of the requirements of the "Representative Office" filled in accordance with KDIPA's form, for the following:

- احتياجات "مكتب التمثيل" تعباً وفق النموذج الخاص بالهيئة، من الآتي:

- *Total national and foreign labor and the percentage of each according to the nature of work, annual costs, and the provided internal and external training programs. (KDIPA's Form)*

- إجمالي العمالة الوطنية والأجنبية مع بيان نسبة كل منها وفقاً لطبيعة العمل، وتكاليفها السنوية، والبرامج التدريبية المقدمة لها داخل البلاد وخارجها. النموذج الخاص بالهيئة).

Required Documents (Attachments):

الوثائق المطلوبة (مرفقات):

Documents for the Applicant:

وثائق مقدم الطلب :

- A copy of the applicant's Civil ID or Passport.
- A Power of Attorney/Authorization Letter from the Mother Company to the applicant.*

- نسخة من البطاقة المدنية أو جواز السفر لمقدم الطلب .
- وكالة / كتاب تفويض من الشركة الأم لمقدم الطلب.*

- Note: (*) to be as followed:

- ملاحظة: (*) على أن تكون على النحو التالي :

- Original copy in English certified by the Embassy of the State of Kuwait in the country of origin of the Mother Company and certified by the Ministry of Foreign Affairs in the State of Kuwait.
- A translated copy in Arabic certified by the Ministry of Justice in the State of Kuwait (Translation Section).

- نسخة أصلية باللغة الانجليزية مصدقة من سفارة دولة الكويت في بلد الشركة الأم ومصدقة من وزارة الخارجية في دولة الكويت .
- نسخة مترجمة باللغة العربية ومعتمدة من وزارة العدل في دولة الكويت، إدارة الشؤون الإدارية (قسم الترجمة).

I, the undersigned and the designated signatory
on behalf of:

أقر أنا الموقع أدناه والمفوض بالتوقيع عن:

Declare that all the information provided in
this application and in the attached documents
submitted is valid and correct.

بأن المعلومات الواردة في هذا الطلب وكافة الأوراق
المرفقة بشأن الطلب والتي تم تسليمها هي سارية
وصحيحة.

Name:		الاسم الرباعي:
ID No.:		رقم الهوية:
Legal Status:		الصفة القانونية:
Telephone:		هاتف:
E-mail:		البريد الالكتروني:
Address:		العنوان:
Date of Application Submission:		تاريخ تقديم الطلب:

Signature:

التوقيع:

For official use:

لإستخدام الهيئة الرسمي:

رقم الملف:

إدارة النافذة الموحدة:

النواقص في الطلب إن وجدت:

- ١

- ٢

- ٣

- ٤

اسم وتوقيع مستلم الطلب:

تاريخ إبلاغ مقدم الطلب بالنواقص:

إحضار النواقص:

١- تاريخ الإحضار:

٢- تاريخ الإحضار:

٣- تاريخ الإحضار:

٤- تاريخ الإحضار:

توقيع المحضر:

توقيع المحضر:

توقيع المحضر:

توقيع المحضر:

تاريخ إكمال الطلب:

بشأن

تقر الهيئة بأن الطلب قد اكتمل بتاريخ

الصفة:

الاسم:

التوقيع:

قسم تقييم المشروعات ومنح المزايا:

تاريخ التحويل الى قسم تقييم المشروعات ومنح المزايا: / /
رأي القسم وتقييمه (الطلب والمبررات):

التوقيع:

١- إعفاءات ضريبة الدخل:

رأي قسم تقييم المشروعات ومنح المزايا للإعفاء:

قرار الإعفاء: _____

تاريخ قرار الإعفاء:

٢- الإعفاءات الجمركية:

قرار الإعفاء:

تاريخ القرار:

موافقة جهة الاختصاص:

تاريخ التحويل إلى جهة الاختصاص:

رد الجهة:

تاريخ الرد:

المدير العام:

تاريخ العرض على المدير العام:

قرار المدير العام:

تاريخ إصدار القرار:

تاريخ تحويل القرار إلى إدارة النافذة الموحدة - قسم خدمة المستثمرين:

تاريخ تبليغ المستثمر بالقرار:

الاعتراضات:

تاريخ تقديم الاعتراضات:

سبب الاعتراض:

- ١

- ٢

قرار الرد على الاعتراض:

For official use:

لإستخدام الهيئة الرسمي:

الوضع الحالي للمشروع:

تاريخ التوقف عن العمل:

في حال توقف المشروع:

سبب التوقف:

ملاحظات خاصة عن المشروع: